

I Die Welt · The World

Der Sänger, sitzend, gibt den Instrumentalisten Zeichen (↓) zum Einsetzen oder zum Halten.

The singer, seated, gives the instrumentalists signals (↓) to enter and to stop.

sec. | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5

Cimarrón
auf einer hohen (von den übrigen verschiedenen) Note den Vokal U singend.
singing the vowel U on a high pitch differing from the other pitches.

Flötist
mit einem Violin-Bogen am Beckenrand streichend, einen hohen Ton produzierend.
stoking the edge of a cymbal with a double-bass bow, producing a high tone.

Citarrist
mit einem Bogen selbst (auf von Singstimme und Becken) verschiedene Noten produzierend.
producing 6 different notes with a bow (differing same time from cymbals).

Percussionist
auf dem Instrument kreisend, einen tiefen Ton produzierend.
producing a deep tone with a circular motion on the instrument.

Mund geschlossen
closed mouth

Cim.
Cim.
Fl.
G.
P.

Die Farbe des Himmels gefällt mir sehr.
Its beautiful color was good to see.

Ein-mal hat er sich ver-färbt wie ei-ne Koh-len-ghut und es gab ei-ne ent-setz-li-che
Once the sky be-gan to glow just like a burn-ing coal. Af-ter that there was a ter-ri-ble

6 andere Noten (höhere)
6 different (higher) notes

Die Farbe des Himmels gefällt mir sehr.
Its beautiful color was good to see.

Ein-mal hat er sich ver-färbt wie ei-ne Koh-len-ghut und es gab ei-ne ent-setz-li-che
Once the sky be-gan to glow just like a burn-ing coal. Af-ter that there was a ter-ri-ble

eine kleinere Glocke
a small bell

Cim. Dür-re. Ein an-de-res Mal ver-fin-ster-te sich ü-ber der gan-zen In-sel die Son-ne mit-ten am Tag. Es war, als ob der Mond

Cim. dry spell. An-ot-her time, the sun dis-ap-peared o-ver the en-tire is-land the day was black-er than night. It was as if the moon

Fl.

G. 6 Flageolets

P. eine tiefe Glocke
Pa deep bell

Cim. mit der Son-ne kämpf-te. Die Welt ging rück-wärts. Man sah die Sper-ten, die im kal-ten Schlag ge-tödt-eten.

Cim. and the sun were fight-ing. The world went back-wards. One saw the spears, the God-wor-shippers killed heart at-tacks.

Fl.

G.

P.

Cim. nicht, was ist das? Die Natur bringt es hervor. Das ist alles, auch das, was man nicht sehen kann.

Cim. What is that? Nature brings it forth. It is all there, even those things we cannot see.

Cim. U-ber den Men-schen sind die Göt-ter. Ich weiß, daß sie flie-gen kön-nen.

Cim. Gods up-a-bove us rule our for-tunes. I know that they can fly a-round us.

Fl. centr. (sol)

G. pp

P. pp

PREVIEW

Low Resolution

Cim. *stacc.* *pp* *mf*
 Al - les, wo - zu sie Lust ha - hen, brin - gen sie fer - tig durch Zau - be - rei. Warum haben sie nichts gegen die Sklaverei getan?

Cim. *stacc.* *pp* *mf*
 A - ny - thing that they want to do, they can ac - complish with ma - gic spells. But why didn't they do something about the slavery?

Fl. *stacc.* *pp*

G. *pp*

P.

Cim. *pp*
 Das geht mir im Kopf herum wie ein Rad. An - ge - fan - gen hat die Skla - rei mit den mohn - to - ten Tü - chem.

Cim. *pp*
 I can't figure out the answer to that. As I re - mem - ber, the - re - ry be - gan with the scar - let ban - da - nas.

C.

P.

pp
 Frü - her war ganz Af - ri - ka mit der al - ten Mau - er um - ge - bon.

pp
 Till then all of A - fri - ca was pro - tect - ed by the an - cient wall.

Fl. *pp*
Phrasing ad lib.
Rhythms ad lib.

G. *pp*

P.

PREVIEW

Low Resolution

Cim. *p* Die al - te Mau - er war aus Pal - men ge - macht und es woh - nen In - sek - ten in ihr, die wie der Teu - fel sta - chen und bis - sen.

Cim. *p* The an - cient wall was made of palm leaves and bark. In it there were a thou - sand in - sects, and they would sting and bite like the De - vil.

Fl.

G.

P.

Cim. *f* Des - halb konn - ten die Wei - ßen nicht in A - sien ein - zie - hen.

Cim. *f* That's the rea - son the white men weren't in A - sien.

Fl.

G.

P.

Fl. *pp* Sie ent - deck - ten auf ih - rem Schiff die ro - ten Tu - cher zu schwen - ken.

G. *pp*

P. *pp*

Fl. *pp*

G. *pp*

P. *pp*

PREVIEW

Low Resolution

Cim. Als die schwar-zen Kö-ni-ge das sa-hen, rie-fen sie: Lauf! Bring mir das ro-te Tuch! und die Schwar-zen lie-fen wie die

Cim. When the black kings saw the red ban-da-nas, they shout-ed: "Go! Bring me that scar-let cloth!" and the Negroes ran out to the

Fl.

G.

P.

Cim. Läm-mer auf das Schiff und wur-den ein-ge-steckt.

Cim. ships like a herd of sheep were for-

Fl.

G.

P. fox mating call
Fuch's - Lockruf

Cim. Die Schwar-zen ha-ben im-mer ei-ne Vor-lie-be für die Far-be Rot ge-habt. Das war ihr Vor-dor-ben. So sind sie nach Cu-ba ge-kom-men.

Cim. The Negroes al-ways had a kind of fa-tal at-trac-tion for the co-lor red. Red was their un-do-ing. That is how the slaves came to Cu-ba.

Fl.

G.

P.

PREVIEW LOW Resolution